

№ 8. КАК ЗА РЕЧКОЮ, ДА ЗА ДАРЬЕЮ

ПЕСНЯ ПРО ТАТАРСКИЙ ПОЛОН

(а)

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Andante

Как за реч - ко - ю, да за Дарь - е - ю, злы та -

Нар

pp

Detailed description: This system contains the first line of the song. The vocal line is written on a single treble clef staff in 6/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Как за реч - ко - ю, да за Дарь - е - ю, злы та -". Below the vocal line is a grand staff for piano accompaniment, consisting of a treble and bass clef staff. The piano part begins with a piano (*pp*) dynamic. The word "Нар" is written vertically on the left side of the piano staff.

та - ро - ве дуван ду - ва ни ли. На дувань - и - це доста -

Detailed description: This system contains the second line of the song. The vocal line continues with the lyrics "та - ро - ве дуван ду - ва ни ли. На дувань - и - це доста -". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

ва - ла - ся, доста - ва - ла - ся тёща зя - тю. Вот по -

Fine

Detailed description: This system contains the third and final line of the song. The vocal line concludes with the lyrics "ва - ла - ся, доста - ва - ла - ся тёща зя - тю. Вот по -". The piano accompaniment ends with a *Fine* marking and a final chord. The word "Нар" is written vertically on the left side of the piano staff.

Текст по Якушкину

Как за речкою,
Да за Дарьею,
Злы татарове
Дуван дуванили.
На дуванище
Доставалася,
Доставалася
Тёща зятю.
Вот повёз тёщу зять
Во дикую степь,
Во дикую степь
К молодой жене:
„Ну и вот, жена,
Те работница,
С Руси русская
Полоняночка.
Ты заставь её
Три дел делати:
Первое дело —
Куделю прятать,
Другое дело —
Лебедей стеречь,
А и третье дело —
Дитю качать“.
Полоняночка,
С Руси русская,

Она глазками
Лебедей стережёт,
А ручками
Кудель прядёт,
А ножками
Колыбель колышат.
Ох, качает дитя,
Прибаюкивает:
„Ты, баю, баю,
Боярский сын!
Ты по батюшке
Зол татарченок,
А по матушке
Ты русёночек,
А по роду мне
Ты внучёночек
И моих черев
Ты урывочек.
Ведь твоя-то мать
Мне родная дочь,
Семи лет она
Во полон взята.
На правой груди в ней
Есть и родинка,
На левой ноге
Нет мизинчика!“

Вариант по Стаховичу

Не шум шумит,
Не гром гремит,
Молодой турчин
Полон делит;
Да и кто кому
Достанется?
Досталася
Сестра брату,
Сестра брату,
Тёща зятю.
А брат сестру
На Русь пустил,
А зять тёщу
В полон узял,
Заставил её
Три дела делать:
Первое дело -
Кудели прясть,
Второе дело -
Лебедей стеречь,
А третье дело -
Дитю качать.
Я ручками
Кудели пряду,
Я глазками

Лебедей стерегу,
А ножками
Дитя качаю:
„Баю, баю,
Боярской сын,
По батюшке
Злой татарченок.
Дитёй назвать -
Мне вера не та,
А бить тебя -
Мне грех будет.
Твоя ли мать
Мне дочь была,
По матери
Ты внук и мне“.
„Ах, мать моя,
Родимая!
Ты снимай шубу
Сыромятную,
Надевай шубу
Соболиную!“
„Не хочу я шубу
Соболиную,
Отпусти меня
В свою сторону“.

2-й вариант

„Мне бить тебя -
Так грех будет;
Мне дитёй назвать -
Мне вера не та!“
Услыхали то
Девки сенные,
Прибежали оне
К своей барыне:
„Государыня,
Наша барыня!“
Что стучит, грючит,
По сеням бежит,
По сеням бежит
И дрожа - дрожит,
Дочка к матери
Повалилася,
Повалилася
Во резвы ноги:
„Государыня,

Моя матушка!
Не спознала я
Тебя, рѳдную!
Ты бери ключи,
Ключи золоты,
Отпирай ларцы,
Ларцы кованы,
Ты бери казны,
Сколько надобно,
Ты ступай - ко, мать,
Во конюшенку,
Ты бери коня,
Что ни лучшего,
Ты беги, беги, мать,
На святую Русь!“
„Не поеду я
На святую Русь,
Я с тобой, дитя,
Не расстануся!“